

Wagner
 Adieux de Marie Stuart
 (J. P. de Béranger, trans. Boruttau)

Andante con moto

p espr. *cresc.*

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass staff. The treble staff begins with a series of chords and a melodic line. The bass staff contains a prominent triplet accompaniment. Dynamics include *p espr.* and *cresc.*

accelerando *tr* *cresc.* *p*

The second system continues the piano accompaniment. It includes a trill in the treble staff and a *tr* marking. The bass staff continues with triplet patterns. Dynamics include *accelerando*, *tr*, *cresc.*, and *p*.

Leb' wohl, mein Frankreich, Land der Sonne, das so
 A - dieu, char - mant pa - ys de Fran - - - ce que je

f *mf*

The third system shows the piano accompaniment for the vocal line. The treble staff has a melodic line with triplet markings. The bass staff provides harmonic support. Dynamics include *f* and *mf*.

viel Glück's mir bot! Du Wie - ge sel' - ger Kind - heits -
 dois tant cher - ir! Ber - ceau de mon heureuse en -

- won - - ne, leb' wohl! Vondirscheiden ist der Tod! Leb'wohl leb' wohl!
 - fan - - ce, a - dieu! Te quitter c'est mou - rir! a - dieu! a - dieu!

un peu plus animé

Vondir scheiden ist der Tod! Du, das ich zur Hei - mat er -
 Te quit - ter c'est mou - rir! Toi que j'a - dop - tai pour pa -

un peu plus animé

- ko - - - ren, von dem ich heu - - - te schei - - - den
 - tri - - - z et d'ou je crois me voir ban -

Stran - de, hemmt mit mächtigem Arm nicht das Boot! Leb' wohl! Leb'
 - va - ge, dieu n'a point sou - le - vé les flots! A - dieu! A -

cresc. *f* *p* *p ritard.*

wohl, mein Frankreich, Land der Son - ne, das so viel Glück's mir
 - dieu, char - mant pa - ys de Fran - ce, que je dois tant ché -

premier mouvement
p

bot! Du Wie - ge sel - ger Kind - heits - won - ne, leb'
 - rir! Ber - ceau de mon heureuse en - fan - ce, a -

p

wohl, von dir scheiden ist der Tod! Als im
 - dieu, te quit - ter c'est mourir! Lorsqu'aux

f *p* *f* *p* *ritard.*

plus léger

An-ge-sicht dei-ner Töch-ter und Söh - ne, ich ins Haar mir deine leuchtenden Li-lien
 yeux du peu-ple que j'ai - me, je cei-gnis les lis é-cla-

p

schlang, da-galt ihr jauch-zender Ruf mei-ner Ju-gend - schö - ne mehr,
 - tants, il ap-plau-dit au rang sup - ré - me moins,

p

mehr als mei-ner Ho - heit Rang. Was soll mir die fürst - li - che
 moins qu'aux charmes de mon prin-temps. En vain la grandeur sou-re -

p *cresc.*

Wür - de, die fin - ster der Schot - te mir gibt? Gern
 - rai - ne m'at - tend chez le sombre Éc - cos - sais; je

sfz *p* *mf*

mezza voce *ad lib.*

trüg' ich der Herr-sche-rin Bür - - de nur in Frank-reich, wo man mich
n'ai dé-si-ré d'être rei - - ne que pour rég-ner sur des Fran-

cresc. *sfz* *f*

liebt, nur in Frank-reich, wo man mich liebt. Als im
- çais, que pour rég-ner sur des Français. Lorsqu'àux

f *p*

An-gesicht dei-ner Töch-ter und Söh-ne, ich ins Haar mir dei-ne leuchtenden Li-lien
yeux du peu-ple que j'aime, je ceigne les lis é-cla-

schlang, da galt ihr jauchzender Ruf mei-ner Ju-gend-schöne mehr,
- tants il ap-plaudit au rang su-prême moins,

f *p*

très doux
 mehr als mei - ner Ho - heit Rang. Leb' wohl, Frankreich, mein Land, herrliches Land der
 moins qu'aux charmes de mon prin - temps. A - dieu! charmant pa - ys, charmant pa - ys, de

ritard.
p *più p*

con abandon
 Son - ne, das so viel Glück's mir bot! Du Wie - ge sel' - ger Kindheits - won - ne, leb'
 Fran - ce, que je dois tant ché - rir! Ber - ceau de mon heureuse en - fan - ce, a -

sempre pp

plus animé
 wohl, vondirscheiden, ist der Tod! Frankreich, in ver - derb - li - chen
 - dieu, te quit - ter c'est mou - rir! Fran - ce du mi - lieu des a -

plus animé *3*
cresc. *f* *p*

Zei - - - ten läßt einst der Stu - arts ed - les Kind, zu dir die
 - lar - - - mes la no - ble fil - le des Stu - arts, comme en ce

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

feuch - - - ten Bli - - - cke glei - - - ten, wie
 jour, - - - qui voit ses lar - - - mes, vers

heut, da die Trä - - ne ihm rinnt. Doch ach! Unser Schiff streicht schon ge-
 toi tour-ne-ra ses re-gards. Mais, dieu! lève le vaisseau — trop ra-

agitato

- schwin - - de un - ter frem - der Ge - stir - - ne Schein, und die
 - pi - - de dé - jà ro - gue sous d'au - tres cieux; et la

f *mf* *dim.*

Nacht hüllt in Dämm' - rung ge - lin - de das teu - re Ge - sta - de nun ein! Lebwohl, leb'
 nuit, dans un voi - - le hu - mi - de, dé - ro - betes bords à mes yeux! A - dieu! A -

p *cresc.* *f col part.*

ad lib.

wohl, leb' wohl! Leb' wohl, mein Frankreich, Land der Son - - - - ne, das so
 - dieu, a - dieu! A - dieu, char-mant pa - ys de fran - - - - ce, que je

viel Glück's mir bot! Du Wie - ge sel - ger Kind - - heits -
 dois tant cher - ir! Ber-ceau de mon heureuse en -

- won - - - - ne, leb' wohl, leb' wohl, leb' wohl!
 - fan - - - - ce, a - dieu, a - dieu, a - dieu!

Von dir schei - den ist der Tod, von dir schei - den ist der Tod, von dir
 Te quit - ter - - - - c'est mourir, te quit - ter - - - - c'est mourir, te quit -

pp
p
f
p cresc.

schei - den, von dir schei - den ist — der Tod, von dir zu schei - den ist Tod! Von dir
 - ter, te quit - ter, te quit - ter c'est mou - rir, — te quit - ter cest mou - rir! Te quit -

schei - - den ist Tod, vondir schei - - den ist Tod, vondir schei - den ist der
 - ter cest mou - rir, te quit - ter — cest mou - rir, te quit - ter, te quit - ter cest mou -

Tod, ist der Tod! Vondir schei - den, vondir scheiden das ist
 - rir cest mou - rir! Te quit - ter — — — — — te quit - ter — cest mou -

Tod!
 - rir!

tranquillo